

Петракова Ю. И., к. филол. н.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

доцент кафедры теории и практики немецкого языка

Petrakova J. I., Cand. of Sc. (Philology)

(Minsk, Belarus)

MSLU

Associate professor of the

Department of Theory and Practice of German

e-mail: juliapetrakova0887@gmail.com

ЗАКОНОМЕРНОСТИ ВЫБОРА ПРОИЗВОДЯЩИХ БАЗ ВО ВТОРИЧНОЙ НОМИНАЦИИ

На материале немецкоязычных наименований орудий труда установлены границы производящих полей и проанализированы факторы отбора производящих единиц в словообразовании и семантической деривации.

Ключевые слова: номинация; словообразование; семантическая деривация; производящая единица; производящее поле.

PATTERNS OF CHOICE OF UNDERLYING BASES IN SECONDARY NAMING

On the basis of German terms of tools boundaries of active derivational areas were identified and factors of selection of underlying bases in word formation and semantic transfer were revealed.

Key words: naming process; word formation; semantic transfer; underlying base; derivational area.

При необходимости назвать какой-либо элемент опыта человек может не только создавать первообразные, непрямые имена, но и, опираясь на словарный состав языка, использовать его единицы для порождения мотивированных производных наименований. Эта когнитивная стратегия имеет ряд преимуществ, важнейшим из которых является возможность зафиксировать концептуальные связи, наиболее значимые для именуемого субъекта в момент номинации и конструируемые им между именуемой и уже поименованной сущностями [1, л. 59; 2].

Выбор производящей единицы сопряжен с действием факторов, способных ограничить использование тех или иных лексем в словообразовании и семантической деривации. Известно, например, что в словообразовательный процесс редко вовлекаются такие лексико-грамматические разряды существительных, как собирательные, абстрактные, собственные имена [3, с. 218–219]. Внутри лексико-

семантической группы (ЛСГ) также может наблюдаться неодинаковая востребованность единиц во вторичной номинации. Избирательное использование конstituентов в качестве производящих баз ведет к необходимости определить границы производящего поля для способов вторичной номинации и выявить факторы, влияющие на участие конstituентов ЛСГ в словообразовании и семантической деривации.

На материале наименований орудий труда в немецком языке было установлено, что единицы, используемые в словообразовании и /или семантической деривации, охватывают только часть данного лексического класса. Неодинаковое участие наименований во вторичной номинации позволяет выделить по крайней мере три группы единиц. Так, среди наименований орудий труда есть единицы, используемые обоими способами вторичной номинации в качестве производящих: *der Hobel* ‘рубанок’ (*der Hobelmeißel* ‘строгальный резец’, *der Hobel 2.* ‘овощерезка’); *das Messer* ‘нож’ (*die Messerscheide* ‘ножны’, *das Messer 2.* ‘скальпель’) и др. Второй разряд наименований орудий труда составляют единицы, востребованные только в словообразовании: *die Feile* ‘напильник’ > *das Feilenheft* ‘ручка напильника’; *die Sense* ‘коса’ > *das Sensenblatt* ‘косовище’; *die Sichel* ‘серп’ > *die Sicheldüne* ‘серповидная дюна’ и др. К третьей группе наименований орудий труда относятся единицы, не участвующие в процессах вторичной номинации: *der Durchschlag* ‘пробойник’, *der Hebel* ‘домкрат’, *der Schraubendreher* ‘отвертка’ и др. Таким образом, словообразовательный потенциал анализируемого класса наименований не реализуется полностью, хотя необходимо отметить, что производящее поле внутри исследуемой ЛСГ охватывает весьма значительную ее часть.

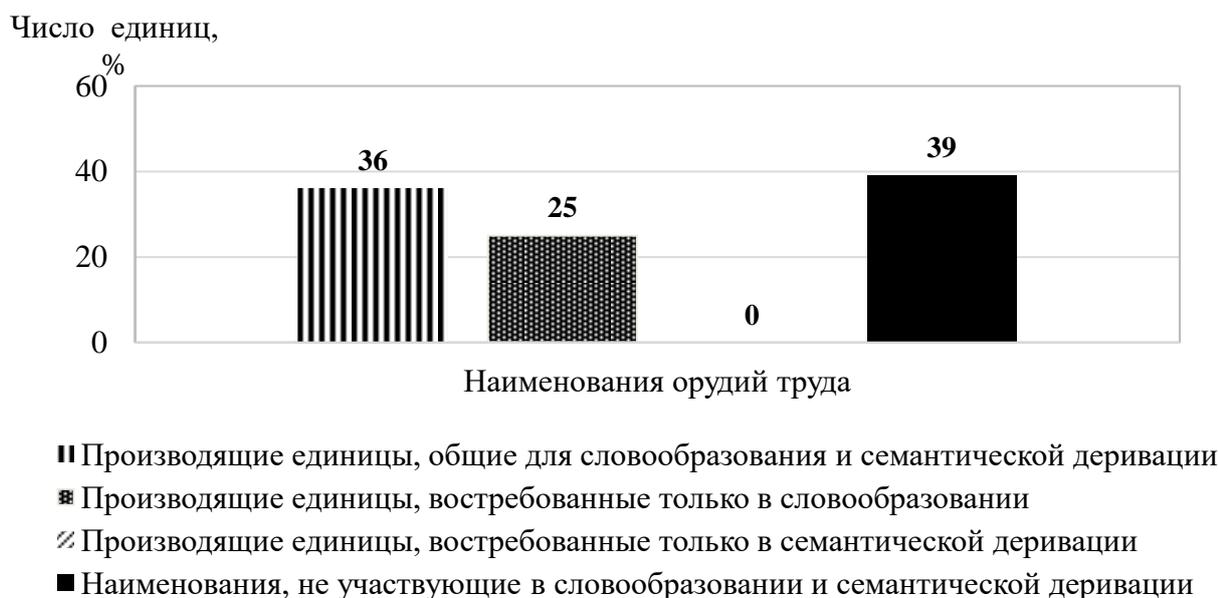


Рисунок 1. – Востребованность наименований орудий труда во вторичной номинации.

Количественный анализ номинативно активной части ЛСГ свидетельствует о том, что субстантивные производящие базы для словообразования и семантической деривации в большинстве случаев совпадают. Однако единицы, используемые только в словообразовании, формируют специфическую часть его производящего поля, в то время как семантическая деривация не имеет специфических производящих баз внутри исследуемой ЛСГ. Такое избирательное участие единиц в номинативных процессах обуславливает несовпадение их производящих полей: 61 % vs. 36 % от общего количества наименований для словообразования и семантической деривации соответственно.

Высокая активность исследуемых единиц в словообразовании объясняется, вероятно, эксплицитным характером данного способа номинации по сравнению с немаркированностью результатов семантической деривации. Можно предположить, что именуемый субъект склонен выбирать такую номинативную процедуру, продукт которой представляет собой явно мотивированный тип выражения. Кроме того, следует отметить значительную роль словосложения в системе субстантивного словообразования немецкого языка и ту легкость, с которой пользователь языка порождает новые сложные слова. Именно словосложение позволяет использовать в качестве производящих баз лексические единицы, которые уже являются продуктом вторичной номинации и, как правило, демонстрируют композиционную, а не деривационную активность [4, S. 99]: *der Bohrer* 'сверло, бур' > *der Diamantbohrer* 'алмазное сверло', *der Eisbohrer* 'ледобур'; *der Schraubendreher* 'отвертка' > *der Kreuzschlitzschraubendreher* 'крестовая отвертка' и др. Таким образом, производный характер потенциальных производящих баз оказывает очевидное влияние на возможность их участия во вторичной номинации. При этом выявленные ограничения не являются жесткими, что отражается в несовпадении производящих полей для ведущих способов номинации внутри одного и того же лексического класса имен существительных.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Лецева Л. М.* Лексическая полисемия в когнитивном аспекте : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 ; 10.02.04. Минск, 1997. 232 л.
2. *Серебренников Б. А.* Номинация и проблема выбора // *Языковая номинация: общие вопросы* / А. А. Уфимцева [и др.] ; отв. ред.: Б. А. Серебренников, А. А. Уфимцева. М., 1977. С. 147–187.
3. *Кубрякова Е. С., Харитончик З. А.* О словообразовательном значении и описании смысловой структуры производных суффиксального типа // *Принципы и методы семантических исследований* : сб. ст. / Акад. наук СССР, Ин-т языкознания ; редкол.: В. Н. Ярцева (отв. ред.) [и др.]. М., 1976. С. 202–233.
4. *Barz I.* Nomination durch Wortbildung. Leipzig : VEB Verl. Enzykl., 1988. 233 S.